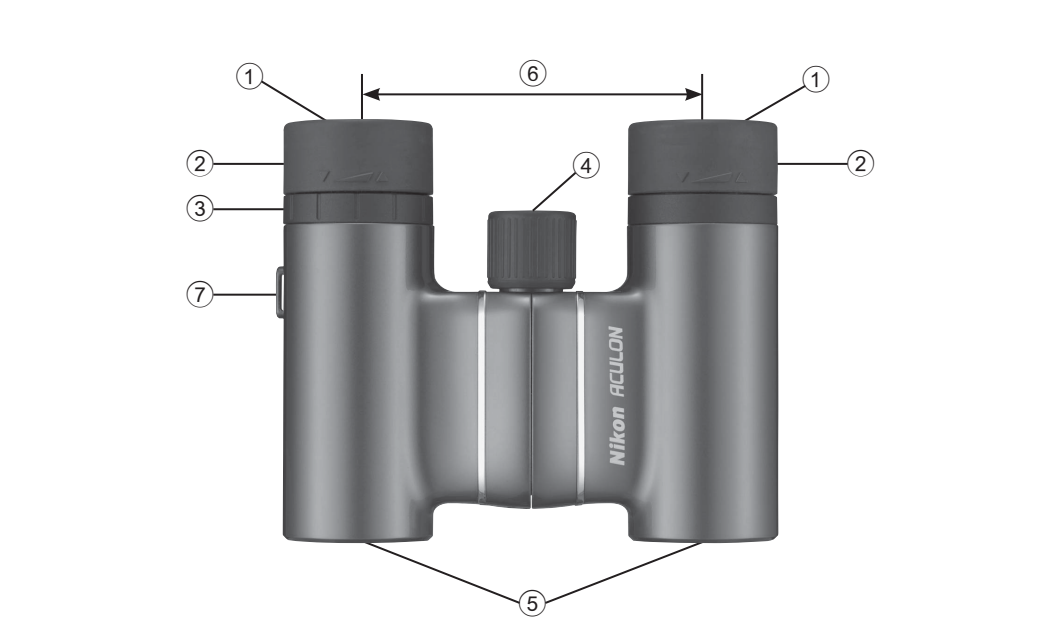
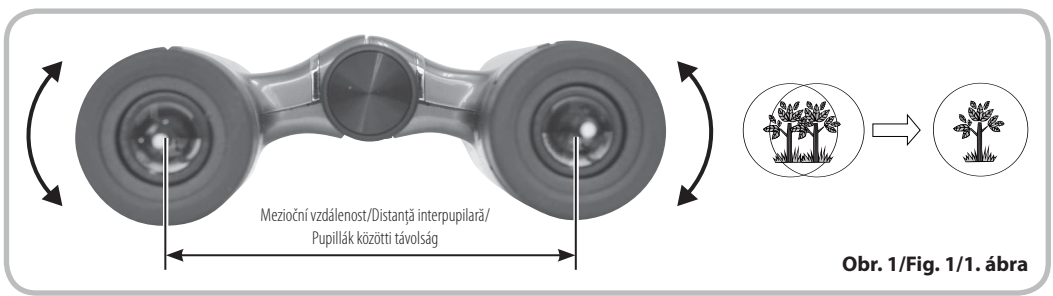




Názvoslovní	Nomenclatură	Szójegyzék
1 Okulary 2 Pryžové očné* 3 Kroužek pro dioptrickou korekci 4 Zastřovací kroužek 5 Čočka objektivu 6 Meziobj. vzdálenost 7 Závěsy na záplestní řemínek * Pryžové očné • Uživatelé s brýlemi použijí pryžové očné v plně stažené poloze. • Uživatelé bez brýlí použijí pryžové očné v plně vysunuté poloze.	1 Oculare 2 Oculare din cauciu* 3 Inel de reglaj dioptic 4 Inel de focalizare 5 Obiectiv 6 Distanță interpupilară 7 Orificii pentru fixarea curelei de mână * Oculare din cauciu • Pentru persoanele care poartă ochelari: utilizați ocularele din cauciu în poziție total retrasă. • Pentru persoanele care nu poartă ochelari: utilizați ocularele din cauciu în poziție total extinsă.	1 Szemlencék 2 Szemkagyló* 3 Dioptriagyűrű 4 Fókuszálógűrű 5 Objektívencs 6 Pupillák közötti távolság 7 Csuklópóntok zsinór * Szemkagyló • Szemüveget viselőik a szemkagylót teljesen visszahúzott helyzetben használják. • Szemüveget nem viselőik a szemkagylót teljesen kitolt helyzetben használják.



Obr. 1/Fig. 1/1. ábra

Čeština

PREVENTIVNÍ OPATŘENÍ

Děkujeme, že jste si zakoupili tento binokulární dalekohled Nikon.

Důležitě dodržujte následující zásady správného zacházení s přístrojem, abyste předešli potenciálně nebezpečným nehodám.

- Než začnete přístroj používat, pročtěte si, prosím, důkladně odstavce s názvem "BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ", "OPATŘENÍ PRO BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ" a pokyny ke správnému zacházení přiložené k přístroji.
- Tyto pokyny si uložte tak, abyste je měli v případě potřeby rychle po ruce.
- Nicméně bychom vás na tomto místě rádi vyzvali k tomu, abyste věnovali velkou pozornost všem pokynům, varováním a opatřením týkajícím se používání tohoto přístroje a jeho údržby. Ochráňte tak jak sami sebe, tak i druhé před možnými úrazy či poškozením nebo ztrátou věcných hodnot.

VAROVÁNÍ

Tímto symbolem varujeme uživatele, že nedodržení takto označené zásady by mohlo mít za následek smrt nebo vážný úraz.

POZOR

Tímto symbolem varujeme uživatele, že nedodržení takto označené zásady by mohlo mít za následek úraz nebo věcnou škodu.

OPATŘENÍ PRO BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

Do této kapitoly jsme shrnuli důležité obecné body, kterými uživatele přístroje v tomto návodu náležitě upozorňujeme, že nedodržování popsaných skutečností může mít negativní vliv na výkon a funkčnost přístroje.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

VAROVÁNÍ

Binokulárním/monokulárním dalekohledem se nikdy nedívejte přímo do slunce.

Přímý pohled do slunce nebo silného světla může vážně poškodit zrak nebo způsobit oslepnutí.

POZOR!

- Binokulární/monokulární dalekohled nepokládáte do nestabilní polohy. Mohl by spadnout na zem a někoho zranit.
- Nevěšujte se do binokulárního/monokulárního dalekohledu při chůzi. Můžete do něčeho nechtěně narazit a zranit se.
- Dělejte si binokulární/monokulární dalekohled za řemínek, nešlehejte jím. Mohl byste někoho ublížit a zranit.
- Máloké pouzdro řemínek a materiál použijí na vnější straně binokulárního/monokulárního dalekohledu a pryžových očíh podléhají stárnutí a časem mohou začít zanechávat skvrny na oděvu. Proto před každým použitím zkontrolujte, v jakém jsou stavu, a pokud objevíte známky zhoršení kvality materiálu, posuďte se v obchodu, ve kterém jste přístroj zakoupili.
- Při děletrvajícím styku pokožky s pryžovými očními dalekohledu může dojít k zánětu kůže. Při sebemenších příznacích přestaňte přístroj používat a vyhledejte ihned lékaře.
- Při seřizování meziobj. vzdálenosti či dioptrické korekce dávejte pozor, abyste si neuklípili prst. Dávejte bedlivý pozor zejména tehdy, pokud binokulární dalekohled světíte do rukou malým dětem.
- Polyetylenový sáček, do kterého byl přístroj zabalen, nenechávejte v dosahu malých dětí. Mohly by si jej nasadit přes ústa a udusit se.
- Dávejte pozor, aby malé děti nedopadly nemiměnsky víčko nebo očníci dalekohledu. Pokud se to přesto stane, ihned vyhledejte lékaře.
- Binokulární/monokulární dalekohled nenežebírejte. Oprava je nutné svěří autorizovanému servisnímu zástupci společnosti Nikon.

OPATŘENÍ PRO BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

POUŽÍVÁNÍ A OVLADACÍ PRVKY

- Otváří pohy pravého a levého tubusu binokulárního dalekohledu je omezený, nestvínáte je proto příliš. Podobně omezený je také rozsah otáčení kroužku pro dioptrickou korekci, zaostřovací a zřetřovací páčky (kroužku).
- Přístroj chráňte před deštěm, střískající vodou, pískem a blátem.
- Binokulární a monokulární dalekohledy nevystavujte otřesům. Jestliže vám binokulární/monokulární dalekohled spadl na zem nebo zmrkl a poté nezobrazuje normálně jako doud, odhnete jej ihned autorizovanému zástupci společnosti Nikon.
- Při náhlých změnách teploty může dojít ke kondenzaci vody tedy orosení povrchu čoček. V takovém případě nechte binokulární/monokulární dalekohled důkladně vyschnout za pokojové teploty.

JAK PŘÍSTROJ UCHOVÁVAT

- V přístroji ulčeném ve velmi vlhkém prostředí se může na povrchu čoček objevovat kondenzovaná voda nebo plíseň. Proto binokulární/monokulární dalekohled uchovávejte v chladu a suchu. Po pozování za deštivého dne nebo noci nechte přístroj důkladně vyschnout za pokojové teploty a poté jej uložte na chladné a suché místo.
- Před uložením na delší dobu zabalte binokulární/monokulární dalekohled do plastového sáčku nebo jiného vzduchotěsného obalu s pohlcovačem vlhkosti. Pokud tuto možnost nemáte, pak přístroj uložte na čisté, dobře větrané místo, oddělené od pouzdra, které snadno zvlhne.
- Za horkých nebo slunečných dnů nenechávejte binokulární/monokulární dalekohled ležet v autě. Neukládajte jej ani v blízkosti teplejších zdrojů. Přístroj by se mohl poškodit nebo utrpět podobnou újmu.

JAK PŘÍSTROJ UDRŽOVAT A UCHOVÁVAT

- Prachové částicey, jež uvízný v zaostřovacím kroužku, kroužku pro dioptrickou korekci či v jiných otáčejích dílech přístroje, odstraníte měkkým šátečkem.
- Negativě z povrchu tělesa přístroje odfoukněte prach a poté jej otřete měkkou a čistou utěrkou. Pokud jste přístroj používali u moře, vezměte na čištění měkkou a čistou utěrku mině navlhčenou ve vodě a setřete z povrchu tělesa přístroje sl, které na něm pravděpodobně uleгла. Na čištění nepoužívejte benzen, ředidlo ani žádná jiná organická činidla.
- Na odstranění prachových částicěk z povrchu čoček použijte měkký namožený šáteček.
- Skvrny či šmouhy způsobené napař. otřsky prachu zůstávají z povrchu čoček velmi jemně měkkou a čistou bavlněnou utěrkou nebo namoženým útruskem utřeným přímo k čištění čoček. K setření odolných šmouh použijte malé množství čísného (nikoliv denaturovaného) líhu. Otřeteje kroužkovým pohybem směrem ze středu čoček ven. Nepoužívejte tvrdé materiály, mohou povrch čoček poškodit.

OBSAH DODÁVKY

- Binokulární dalekohled × 1
- Záplestní řemínek × 1
- Mákké pouzdro × 1
- Krytka očníce × 2

Poznámka: kryty čočky objektivu nejsou součástí výrobu.

POUŽÍVÁNÍ

1) Nastavení meziobj. vzdálenosti

Když se díváte na předmět přes okuláry ❶, jemně otáčíte tělem dalekohledu, až se ve dvou obrazech předmětu stane jeden (Obr. 1).

2) Dioptrická korekce

(složení vidění pravým a levým okem.)

- Zaostřovacím kroužkem ❷ otáčíte tak dlouho, dokud obraz vašeho předmětu v levém okuláru nebude ostrý.
- Poté otáčíte kroužkem pro dioptrickou korekci ❸ pravého okuláru tak dlouho, dokud i zde nevidíte ostrý obraz téhož předmětu.

- Kroužkem pro dioptrickou korekci ❸ nebo zaostřovacím kroužkem ❷ zaostřujete tak, že při zaostřování na blízký předmět otáčíte proti směru pohybu hodinových ručiček a při zaostřování na vzdálený předmět ve směru pohybu hodinových ručiček.
- Když máte správně zaostřeno, zapamatujte si polohu značky kroužku pro dioptrickou korekci ❸. To vám usnadní budoucí seřizování.

3) Zaostřování

Je-li vidění obraz odlišný, upravte zaostřovacím kroužkem ❹, dokud nedostanete ostrý obraz.

SPECIFIKACE

Typ	střechový hranol s centrálním zaostřováním	
	ACULON T01 8x21	ACULON T01 10x21
Model	8 ×	10 ×
Zvětšení	8 ×	10 ×
Účinný průměr čočky objektivu	(mm)	21
Skutečné zorné pole	(°)	6,3
Úhel zorného pole (zdařovaly)	(°)	47,5
Zorné pole ve vzdálenosti 1 000 m	(m)	110
	(stopa)	330
Vstupní pupila	(mm)	2,6
Relativní jas		6,8
Opt. relief	(mm)	10,3
Minimální zaostřovací vzdálenost	(m)**	3,0
	(stopa)**	9,8
Delka	(mm)	87
	(palce)	3,4
Šířka	(mm)	104
	(palce)	4,1
Tloušťka	(mm)	34
	(palce)	1,3
Váha	(g)	195
	(unce)	6,9
Nastavení meziobj. vzdálenosti	(mm)	56-72

* Číslo vypočtené podle vztlahu [tan u°= f x tan u]

Zdařovalé zorné pole: 2 u°; Zvětšení: f; Skutečné zorné pole: 2 u

** S normálním zrakem bez akomodace

Română

PRECAUȚII

Vă mulțumim că ați cumpărat acest binodul Nikon.

Respectați cu strictețe instrucțiunile de mai jos pentru a putea utiliza corect echipamentul și pentru a evita eventualele accidente periculoase.

- Înainte de a utiliza produsul, citiți cu atenție secțiunea "MĂSURI DE PROTECȚIE", "PRECAUȚII LA FUNCȚIONARE" și instrucțiunile pentru utilizare corectă ce însoțesc produsul.
- Păstrați aceste instrucțiuni la îndemână pentru consultare ulterioară.

Pentru protecția dumneavoastră și a celor din jur împotriva vătămării și/sau a deteriorării ori pierderi, vă rugăm să citiți cu atenție toate instrucțiunile, avertizările și atenționările referitoare la utilizarea și întreținerea acestui produs.

⚠️ AVERTIZARE

Această indicație vă avertizează asupra faptului că orice utilizare incorectă, care ignoră instrucțiunile prezentate în acest document, poate provoca moartea sau rănirea gravă.

⚠️ ATENȚIE

Această indicație vă avertizează asupra faptului că orice utilizare incorectă, care ignoră instrucțiunile prezentate în acest document, poate provoca o posibilă rănire sau poate produce daog pagube materiale.

PRECAUȚII LA FUNCȚIONARE

Elementele din această secțiune vă avertizează asupra faptului că orice utilizare incorectă, care ignoră instrucțiunile prezentate în acest document, poate afecta în mod negativ performanțele și funcționarea echipamentului.

MĂSURI DE PROTECȚIE

⚠️ AVERTIZARE!

Nu priviți nicodată direct spre soare atunci când utilizați binodul/monodul.

Nu priviți direct către soare sau către o lumină intensă deoarece acest lucru vă poate vătăma ochii sau poate cauza orbirea.

⚠️ ATENȚIE!

- Nu lăsați binodul/monodul într-un loc instabil. Acesta poate cădea și provoca vătămări.
- Nu priviți prin binodul/monodul în timp ce vă deplasați. Puteți intra în obiecte care vă apar brusc în față și vă puteți răni.
- Nu bălansați binodul/monodul de curea sa. Puteți lovi pe cineva și provoca vătămări.
- Totul moale, curcava și materialele exterioare din componența binodului/monodului și a ocularului din cauciu se pot deteriora din cauza învecinării și pot păta hainele. Pentru a evita acest lucru, verificați starea acestora înainte de fixare utilizare și cereți sfatul reprezentantului de service autorizat Nikon dacă observați astfel de deteriorări.
- Utilizarea îndelungată a ocularului din cauciu poate provoca inflamația pielii. Dacă prezentați acest simptom, opriți utilizarea și consultați de urgență un medic.
- La reglajul distanței interpupilare sau la cel dioptic, aveți grijă să nu vă clupiți degetul. Accordați o atenție specială mai ales în cazul în care lăsați copiii mici să utilizeze binodul.
- Nu lăsați puntea de polietilenă utilizată la ambalare la îndemână copiilor mici. Copiii ar putea să își acopere gura și să se sufocce.
- Nu lăsați copiii mici să înghină din greșeală capatul sau ocularul din cauciu. Dacă acest lucru se întâmplă, mergeți de urgență la medic.
- Nu dezasamblați binodul/monodul. Reparațiile trebuie să fie efectuate de un reprezentant de service autorizat Nikon.

PRECAUȚII LA FUNCȚIONARE

FUNCȚIONAREA ȘI MANIPULAREA

- Nu deschideți tubul din dreapta și tubul din stânga binodului dincolo de limitele acestora. De asemenea, aveți grijă să nu rotiți inelul de reglaj dioptic, inelul de focalizare dincolo de limitele acestora.
- Evitați ploaia, stropii de apă, nisipul și noroiul.
- Protejați întotdeauna binodul/monodul împotriva socurilor. Dacă nu reușiți să obțineți o imagine normală după ce ați scăpat sau ați udat binodul/monodul, duceți-l imediat la reprezentantul de service autorizat Nikon.
- În cazul expunerii la modificări bruste de temperatură, este posibil ca pe suprafața lentilelor să se producă condens. În acest caz, ușați cu grijă binodul/monodul la temperatura camerei.

DEPOZITAREA

- Din cauza umidității ridicate, este posibil ca pe suprafața lentilelor să se producă condens sau mucegai. De aceea, păstrați binodul/monodul într-un loc răcoros și uscat. După utilizare într-o zi ploioasă sau noaptea, ușați-l cu grijă la temperatura camerei, apoi depozitați-l într-un loc răcoros și uscat.
- În cazul depozitării pe termen lung, păstrați binodul/monodul într-o pungă de plastic sau într-un container etanș împănă cu o substanță de dezumidificare. Dacă acest lucru nu este posibil, depozitați-l într-un loc curat, bine ventilat, fără a-l așeza în țoc, deoarece acestea se umezesc ușor.
- Nu lăsați binodul/monodul în mașină în zile călduroase sau însorite, ori lângă echipamente care generează căldură. Acest lucru poate avea efecte negative asupra binodului sau provoca defecțiuni.

ÎNȚEȚINEREA ȘI DEPOZITAREA

- Îndepartați praful adunat în inelul de focalizare, inelul de reglaj dioptic sau alte componente rotative folosind o perie moale.
- După ce ați îndeplănat praful cu o pompă de aer, curățați suprafața aparatului folosind o câșă și curată. După utilizare la malul mării, ușați ușor în apă o câșă moale și curată și ștergeți eventualele urme de sare de pe suprafața echipamentului. Apoi, ștergeți suprafața echipamentului cu o câșă uscată. Nu folosiți benzen, diluant sau alți solvenți organici.
- Pentru îndeplătarea prafului de pe suprafața lentilelor, folosiți o perie moale fără ăși.
- Pentru a îndeplăta petele sau alte urme, cum ar fi amprente, de pe suprafața lentilelor, ștergeți foarte ușor lentilele cu o câșă moale de bumbac, curată. Folosiți o cantitate mică de alcool pur (etanol) sau substanță de curățat lentilele, existentă în comerț pentru ștergerea petelor dificile, de la central lentilelor spre exterior, cu mișcări circulare. Nu folosiți nimic dur deoarece ar putea zgâria suprafața lentilei.

ARTICOLE INCLUSE

- Binocular × 1
- Țic moale × 1
- Curea de mână × 1
- Capac pentru ocular × 2

Notă: capacele pentru lentilele obiectivului nu sunt incluse.

FUNCȚIONAREA

1) Reglarea distanței interpupilare

În timp ce vă uitați la un subiect prin oculare ❶, rotiți ușor corpul binodului până când cele două imagini ale subiectului se suprapun (Fig. 1).

2) Reglajul dioptic

(Echilibrarea vizării cu ochiul drept și cel stâng.)

- Rotiți inelul de focalizare ❷ până ce obțineți o imagine clară a subiectului în ocularul stâng.
- Rotiți inelul de reglaj dioptic ❸ al ocularului drept până când obțineți o imagine clară a aceluiași subiect în ocularul drept.
- Pentru a focaliza cu ajutorul inelului de reglaj dioptic ❸ sau al inelului de focalizare ❷, rotiți în sens antiorar pentru a focaliza un subiect apropiat, sau în sens orar pentru a focaliza un subiect îndepărtat.

- După ce ce focalizarea a fost reglată corect, memorați poziția inelului inel de reglaj dioptic ❸ pentru a ușura reglajele dioptrice ulterioare.

3) Focalizarea

Când vizualizați un alt subiect, reglajul inelul de focalizare ❷ până când obțineți o imagine clară.

SPECIFICAȚII

Tipul	Tip de focalizare pentaprismat	
	ACULON T01 8x21	ACULON T01 10x21
Model	8 ×	10 ×
Mărire	8 ×	10 ×
Dimensiul efectiv al lentilelor obiectivului	(mm)	21
Câmpul real de vedere	(°)	6,3
Câmpul unghiular de vedere (aparent)	(°)	47,5
Câmpul de vedere la 1 000 m	(m)	110
	(picardie)	330
Pupila de ieșire	(mm)	2,6
Luminanțitate relativă		6,8
Compensare pentru ochi	(mm)	10,3
Distanță apropiată de focalizare	(m)**	3,0
	(picardie)**	9,8
Unghiune	(mm)	87
	(inch)	3,4
Lățime	(mm)	4,1
	(inch)	104
Grosime	(mm)	34
	(inch)	1,3
Greutate	(g)	195
	(uncie)	6,9
Reglaj pentru distanță interpupilară	(mm)	56-72

* Numărul calculat prin formula [tan u°= f x tan u]

Câmpul aparent de vedere: 2 u°; Mărire: f; Câmpul real de vedere: 2 u

** Cu vizare normală fără acomodare

Magyar

ÖVINTÉZKEDÉSEK

Köszönjük, hogy Nikon távcsövet vásárolt.

Az eszköz helyes használata és a balesetek elkerülése érdekében szigorúan tartsa be az alábbi irányelveket.

- A termék használata előtt alaposan olvassa el a „BIZTONSÁGI ÖVINTÉZKEDÉSEK”, „HASZNÁLATI ÖVINTÉZKEDÉSEK” c. részt és a termékhez mellékelt, a helyes használatot leíró útmutatást.
- Évellet az útmutatokat a későbbiekben is könnyen elérhető helyen tartsa.
- A termék használata és kezelése során pontosan kövesse az összes útmutatást, figyelmeztetést és övintézkedést, hogy megvédje önmagát és bármely harmadik felet a lehetséges sérülésektől és/vagy károsodástól vagy veszteségtől.

⚠️ FIGYELEM

Ez a felirat arra figyelmeztet, hogy az itt leírtakat figyelmen kívül hagyó bármilyen helytelen használat halált vagy súlyos sérülést eredményezhet.

⚠️ VIGYÁZAT

Ez a felirat arra figyelmeztet, hogy az itt leírtakat figyelmen kívül hagyó bármilyen helytelen használat sérülést vagy fizikai kárt okozhat.

HASZNÁLATI ÖVINTÉZKEDÉSEK

Az ebben a fejezetben felsoroltak arra figyelmeztetnek, hogy az itt leírtakat figyelmen kívül hagyó bármilyen helytelen használat negatív hatással lehet a termék teljesítményére és működésére.

BIZTONSÁGI ÖVINTÉZKEDÉSEK

⚠️ FIGYELEM!

A távcsövel soha ne nézzén közvetlenül a napba.

Ha közvetlenül a napba vagy intenzív fénybe néz, akkor súlyosan károsodhat a szeme, akár meg is vakulhat.

⚠️ VIGYÁZATI

- Ne hagyja a távcsövet instabil helyen, mert leeshet és sérülést okozhat.
- Sétálás közben ne nézzén bele a távcsőbe. Mevet közben nekimehet tárgyain tárgyaknak és megsérülhet.
- Ne lőbálja a távcsövet az akasztójánál fogva, mert megrághat valakit és sérülést okozhat.
- A tartó, az akasztó, a távcsövet használható külső anyagok és a gumí szemkagyló idővel és a piszkos ruhák miatt elhasználódnak. Ennek megelőzésére minden használat előtt ellenőrizze állapotukat és kérjen tanácsot egy hivatalos Nikon szervizképviselettől, ha ilyen elhasználódást tapasztal.
- Ha hosszasan használja a gumí szemkagylót, az bőrgyulladás okozhat. Ha bármilyen tüneteket észlel, ne használja tovább és azonnal forduljon orvoshoz.
- Ügyeljen arra, hogy a pupillák közötti távolság vagy a dioptria állítása közben ne csipje be az ujját. Különösen óvatos legyen, ha kisgyermeknek használják a távcsövet.
- Ne hagyja a csomagolás műanyag zacskóját kisgyerekek közelében, mert a szájküra helyezhetik azt és megfulladhatnak.
- Ügyeljen arra, hogy kisgyermeknek nehogy véletlenül lenyeljék a lencsesapkát vagy a gumí szerződőt. Ha ilyen történne, azonnal forduljon orvoshoz.
- Ne szerelje szét a távcsövet. A készüléket hivatalos Nikon szervizképviseletnél javíttassa.

HASZNÁLATI ÖVINTÉZKEDÉSEK

HASZNÁLAT ÉS KEZELÉS

- A távcső jobb és bal oldalí csövet ne nyissa ki jobban annál, mint amennyire lehet. Ügyeljen arra is, hogy a lehetségségnél ne tekerje el jobban a dioptriagyűrűt és a fókuszálógűrűt.
- A távcsövet ne érje eső, vízecskepek, homok és sár.
- Mindig vedje a távcsövet a rákösdástől. Ha a távcsövel nem lát megfelelő képet, mután leettegete vagy vizes lett, azonnal vigye el egy hivatalos Nikon szervizképviseletbe.
- Hirtelen hőmérséklet-változás esetén pára csapódhat le a lencsére. Ebben az esetben szobahőmérsékleten alaposan szárítsa meg a távcsövet.

TÁROLÁS

- A magas páratartalom miatt pára vagy foltok jelenhetnek meg